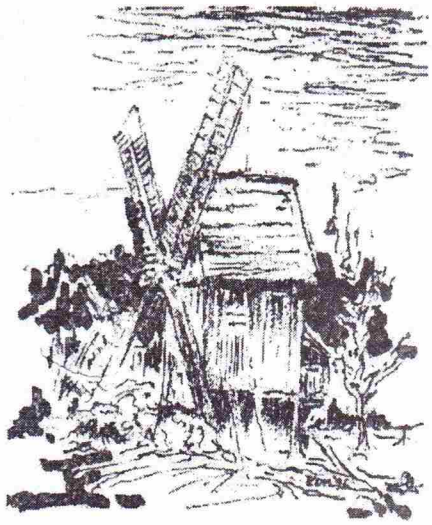


Witryna Śmigielska

ISSN 1429-8791

Nakład 1000 egz. Rok VIII Nr 16 (194) 19.08.1999 r. Cena 1 zł

pismo informacyjno-społeczno-kulturalne

wydawca Centrum Kultury Śmigiel

Gimnastyka poranna

Dzień dobry! Witam Państwa serdecznie i zapraszam do gimnastyki porannej. Zawsze staram się utwierdzać Państwa w przekonaniu co do niewątpliwych i rozległych zalet tej formy rekreacji. Przyznać jednak muszę, że w gradacji przyjemności przegrać musi ona zdecydowanie z urlopem i wakacjami. Chyba nikt z tegorocznych wczasowiczów nie był rozczarowany pogodą. W ostateczności lato okazało się nie tylko ciepłe (a nawet wręcz gorące), ale również suche i słoneczne. Doprawdy, z przyjemnością chciało się uprawiać nie tylko gimnastykę poranną! Nawet ci, którzy uprawiają pola, mogli dzięki pogodzie szybko uporać się ze żniwami (choć byli niekiedy rozczarowani wysokością plonów, bo ziarno na ogół było drobne).

Nie wątpię, że podładowali Państwo swoje życiowe akumulatory i teraz pełni energii stajemy przy otwartym szeroko oknie i rozpoczynamy.

Ponieważ nic na tym świecie nie jest w pełni doskonałe (oprócz, jak zawsze powtarzam, gimnastyki porannej), to i w lecie można doznać rozczarowań (o czym było już powyżej). Po raz piąty bodaj w ciągu półtora roku rozczarował się do kolejnego premiera Rosji prezydent Borys Jelcyn i z dnia na dzień, ku zaskoczeniu świata i współobywateli, desygnował nowego szefa rządu. Komentatorzy twierdzą jednak, że Władimira Putina czeka poważny zawód, jeśli spodziewa się, że w nadchodzących wyborach uda mu się uzyskać fotel prezydencki po Jelcynie (pomimo, albo może

Co każdy śmigielanin o wiatrakach wiedzieć winien

Lekcja 2.

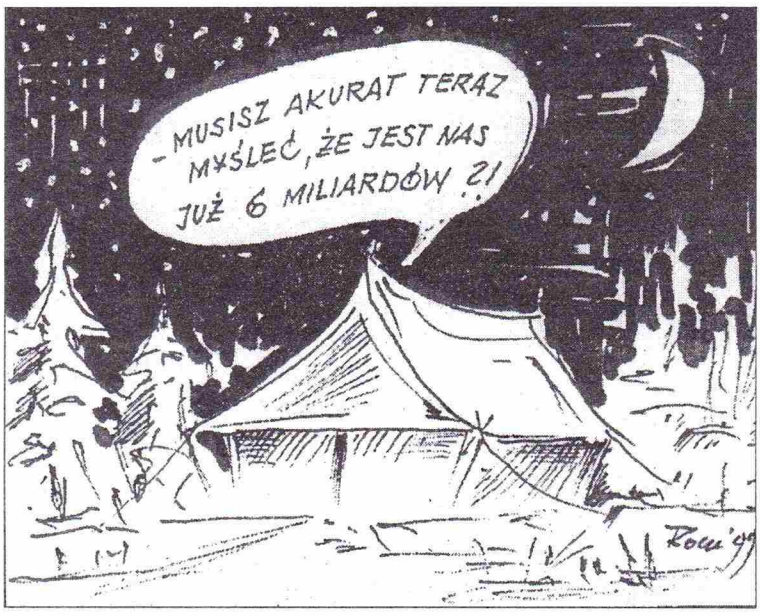
Młyński krajobraz Śmigla

część druga

strony 11–13

Następny nr 02.09 br.

Z teki Romualda Sobkowiaka



właśnie dlatego, że Jelcyn w nim widzi swojego następcę). Rozczarowania wielkich tego świata są o tyle bolesne, że dotykają nie tylko ich samych. Gdyby nie optymizm, który płonie w nas dzięki kojącemu wpływowi porannej gimnastyki, już dawno bylibyśmy zgorzkniali i rozczarowani do wielu rzeczy. Bo co właściwie przyniosły nam te wszystkie spektakularne zmiany, jakich świadkami (i obiektami) jesteśmy? Zdążyliśmy się już rozczarować do generalicji, koalicji i opozycji; do propagatorów, reformatów i strategicznych inwestorów. Pełni ufności wydają się być tylko ci, którzy w każdej sytuacji i w każdej opcji czują się niezmiennie doskonale – ci na pewno są odporni na jakiekolwiek rozczarowania!

Rozczarowania mogą być indywidualne i zbiorowe. O tych pierwszych nie ma co mówić, bo każdy swoje własne dobrze sobie uświadamia. Skupmy się więc na tych drugich i zacznijmy właśnie od skupu. Rolnicy rozczarowali się, kiedy doszło do sprzedaży tegorocznych plonów. Rzepak zakłady tłuszczowe wyceniły stanowczo za tanio, a zbóż to nieledwie w ogóle nie ma się jak pozbyć. Radzi się rolnikom przechowywać ziarno u siebie, bo z miesiąca na miesiąc ma ono zyskiwać na cenie. Niestety, tak jaby zapomniano, że rolników j u ż czekają różne terminowe płatności (choćby nawet za wykonanie żniw) i tylko niektórzy dysponują takmi nadwyżkami kapitału, że nie muszą się martwić o dopływ świeżych funduszy.

Rozczarowały się cokolwiek nowe fundusze emerytalne, którym ZUS nieprędko przekaże należne im kwoty. Podobno problem tkwi w tym, że nie wiadomo, który Kowalski jest tym Kowalskim, którego składką ubezpieczeniową ZUS przez tyle lat gospodarował. (A może w tym, że niedawno ZUS sam pożyczał pieniądze na wypłaty)?

Rozczarowali się smakosze krajowego jogurtu (z pewnej pobliskiej wytwórni), który jest tak dobry, że podobno pewna renomowana firma zagraniczna chciała, aby sprzedawano go pod jej znakiem. Nie wiem, czy do tego doszło, ale nagle w kubeczkach zaczęła się pokazywać pleśń. W kręgach lepiej poinformowanych mówi się, że to nie jakieś zaniedbanie producenta – w importowanych wieczkach do pojemników wykryto minimalne otworki, którymi do gotowego produktu dostawało się powietrze. A ilu klientów, rozczarowawszy się, przestało tymczasem kupować krajowy wyrób?

Rozczarowanie przyniosło także dla wielu z nas ostatnie (nie tylko w tym stuleciu, ale i tysiącleciu, jako że mamy w dacie aż 3 dziewiątki) zaćmienie słońca. Znaleźliśmy się w pasie tylko częściowego zaćmienia i zamiast choćby wieczornego zmierzchu, doświadczyliśmy zaledwie wrażenia jak podczas pochmurnego dnia. Zwierzęta zdawały się w ogóle nie reagować. Nie było też widać żadnej reakcji wśród stałych amatorów codziennego piwka na świeżym powietrzu. Jeśli nawet chcieli obserwować niebo przez ciemne szkło (butelka po piwie!), to po prostu nie zdążyli go na czas przygotować. Z pewnością wszyscy (pozytywnie) rozczarowali się natomiast tym, że wraz z zaćmieniem słońca nie nastąpił zapowiadany na ten czas kolejny koniec świata. Dzięki temu zwiększyła się szansa, że ponownie spotkamy się przy następnej porannej gimnastyce.

Państwo zechcą teraz poćwiczyć jeszcze kilka minut samodzielnie, a ja zajmę się tymczasem czyszczeniem szyb w oknie, które starannie okopciłam świeczką, żeby móc równocześnie ćwiczyć i obserwować słońce. Teraz żegnam Państwa i zapraszam do następnego spotkania.

(Gimnastykę poranną przygotowała i prowadziła mgr J. S.)

Znów dają znać o sobie. Kto? Wandale.

„Ręce opadają" — mówi kierownik Zakładu Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej w Śmiglu Henryk Skrzypczak, który praktycznie rzecz biorąc ze swej załogi powinien wyodrębnić grupę „szybkiego reagowania", która na bieżąco likwidowała by szkody spowodowane bezmyślnością i chęcią odreagowania (na co?) niektórych młodych ludzi.

Oto parę przykładów.

Ubikacja przy kościele farnym. Z tyłu, w bocznej ścianie posadowiono drzwi wejściowe do magazynku. Między ścianą a ogrodzeniem wytworzył się kąt, który zamieniono na ubikację „na świeżym powietrzu". By temu przeciwdziałać postawiono dodatkowy parkan do ściany przedniej zagradzając w ten sposób ów śmierdzący zakątek. „I TAK TO ROZ....." (nie: rozwalimy) pisząc na parkanie zapowiedzieli wandale.

W Śmiglu, i nie tylko, późnym wieczorem wyłączono prąd. Na pl. Rozstrzelanych ciemności rozjaśniają reflektory przejeżdżających samochodów. Jest też spora grupa rowerzystów, którzy zorganizowali sobie zabawę — przejazdy przez trawniki i młodą roślinność na nim posadzoną. Mało tego — swą odwagę, a raczej bezgraniczną głupotę, demonstrowali ścigając się jadąc „pod prąd" pomiędzy przejeżdżającymi samochodami.

Staw przy wiatrakach. W związku z pracami kanalizacyjnymi część wody spuszczono. Ktoś jednak był ciekawy: jak jest głęboko? Ale czym to zmierzyć? I wyrwano parę listew z parkowych ławek.

Jeśli do tych przykładów dodać wybryk małolatów, którzy wypuścili wodę z basenu, to rzeczywiście **ręce opadają.** Choć są i tacy, którzy mówią, by szybko włożyć je do kieszeni.

(H. Z.)

OBWODNICA!

W poprzednim numerze na stronie 8 publikowaliśmy list Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych Oddział Zachodni w Poznaniu, datowany 17 lipca br., skierowany do Przewodniczącego Komitetu Protestacyjnego Leszka Balcera.

W liście tym Z-ca Dyrektora Oddziału mgr inż. Leszek Bereżecki stwierdził, że:

W dniu 19 maja br. Dyrekcja wystąpiła do Urzędu Miasta i Gminy w Śmiglu o aktualizację decyzji lokalizacyjnej i o wydanie jej w formie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowaniu terenu. Po wydaniu wymienionej decyzji przez Gminę i jej uprawomocnienu wystąpimy niezwłocznie o decyzję pozwolenia na budowę.

Reakcją na to stwierdzenie było pismo Urzędu Miejskiego Śmigla datowane 21 lipca br., które poniżej publikujemy. Zwracamy uwagę na datę zawartą w treści pisma.

Generalna Dyrekcja Dróg Publicznych
Oddział Zachodni

Powołując się na wcześniejszą korepondencję z dnia 10 marca 1999 r. Urząd Miejski Śmigla prosi o przesłanie aktualnej mapy — planu przebiegu trasy obejścia drogowego dla miasta Śmigla.

Ponadto oczekujemy uzupełnienia nr geodezyjnych działek, przez które przebiegać będzie inwestycja określając miejscowości.

Prosimy również o podanie pozostałych dwóch właścicieli gruntów, co do których nie zostały zakończone sprawy wykupu gruntów.

Powyższe dane są niezbędne w celu wydania decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu dla realizacji obejścia drogowego miasta Śmigiel w ciągu drogi krajowej Nr 5.

Jednocześnie informujemy, że do kompletu uzgodnień dla ww. inwestycji brakuje uzgodnienia z Wielkopolskim Okręgowym Zakadem Gazownictwa Poznań oraz Dyrekcją Okręgową Infrastruktury Kolejowej w Poznaniu.

Po otrzymaniu ww. materiałów zostanie wydana decyzja o warunkach zabudowy i zagospodarowaniu terenu dla obejścia miasta Śmigla.

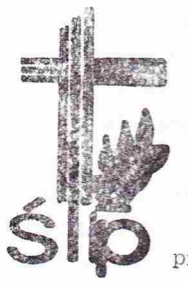
Z up. Burmistrza Śmigla
SEKRETARZ ŚMIGLA
mgr Wanda Jakubowska

JEST DECYZJA!!!

Dnia 2 sierpnia br., na wniosek Generalnej Dyrekcji Dróg Publicznych Oddział Zachodni w Poznaniu, Burmistrz Śmigla inż. Jerzy Cieśla wydał DECYZJĘ O WARUNKACH ZABUDOWY I ZAGOSPODAROWANIA TERENU dla inwestycji polegającej na budowie obejścia drogowego miasta Śmigla w ciągu drogi krajowej nr 5. Długość projektowanego odcinka — 5309 metrów.

Inwestycja prowadzona będzie po nowej trasie z włączeniem do istniejącej drogi krajowej nr 5. Decyzja jest ważna do 31 sierpnia 2001 roku.

(H. Z.)



Panu WOJCIECHOWI OLEJNIKOWI
serdeczne wyrazy współczucia
z powodu zgonu Teścia
śp. **FRANCISZKA WOŹNEGO**
składają
Burmistrz Śmigla
oraz
pracownicy Urzędu Miejskiego Śmigla

Pogrzeb śp. Franciszka Woźnego odbył się 7 sierpnia 1999 r. na cmentarzu parafialnym w Pakosławiu.

UWAGA! MEBLE!

Zapraszamy do nowo otwartego

sklepu meblowego

W ŚMIGLU, UL. ZDROJOWA 25

Ceny producenta — sprzedaż ratalna

tel. 518-84-44

REPERTUAR KINA „CENTRUM"

20.08.99 (piątek) godz. 20.00

„GODZINY SZCZYTU", USA, 1998. Reż. Brett Ratner. Wyk. Jackie Chan, Chris Tucker, Tom Wilkinson. **Film sensacyjny.** 11-letnia córka konsula chińskiego zostaje uprowadzona w Ameryce przez tamtejszą mafię. Na jej ratunek wyrusza inspektor królewskiej policji Hongkongu. W tym samym czasie FBI wydaje specjalne zlecenie pewnemu policjantowi z Los Angeles; ma on dopilnować, by przybysz z Hongkongu nie ingerował zbytnio w bieg śledztwa.

27.08.99 (piątek) godz. 20.00

„CIENKA CZERWONA LINIA", USA, 1998. Reż. Terrence Malick. Wyk. Sean Pen. Nick Nolte, Jim Caviezel. **Film wojenny,** adaptacja powieści Jamesa Jonesa. Rok 1942, amerykańskie oddziały lądują na Wyspach Salomona, napotykają zawzięty opór Japończyków. Straty są ogromne, po obu stronach narasta zawziętość i okrucieństwo. Wśród Amerykanów jest jednak żołnierz, który próbuje się przeciwstawić spirali śmierci.

B. M.

ANALIZA SYTUACJI POŻAROWEJ I MIEJSCOWYCH ZAGROŻEŃ NA TERENIE POWIATU KOŚCIAŃSKIEGO ZA PIERWSZE PÓŁROCZE 1999 ROKU

W ww. okresie na terenie powiatu kościańskiego powstały 104 zdarzenia; w tym: 33 pożary, 70 miejscowych zagrożeń i 1 alarm fałszywy.

Straty spowodowane tymi zdarzeniami wyniosły 640.000,00 zł, z czego 209.000,00 zł przypadło na pożary a 431.000,00 na miejscowe zagrożenia.

W likwidacji skutków wszystkch zdarzeń udział brało 113 sekcji z JRG PSP w Kościanie z obsadą 493 strażaków-ratowników oraz 34 sekcje Ochotniczych Straży Pożarnych z obsadą 177 osób, ratując swoimi działaniami mienie wartości 2.624.000,00 zł.

Podczas wszystkich zdarzeń 7 osób poniosło śmierć, a 16 zostało rannych. Najtrudniejszym miesiącem był maj, kiedy powstały 24 zdarzena.

Sytuacja pożarowa i miejscowe zagrożenia na terenie poszczególnych gmin przedstawiały się następująco:

Jednostka administracyjna	Pożary		Miejscowe zagrożenia	
	ilość	straty	ilość	straty
Gmina Kościan	6	33.000,—	17	132.000,—
Miasto Kościan	17	62.000,—	24	92.000,—
M. i G. Krzywiń	2	50.000,—	6	1.000,—
Gmina Czempiń	3	12.000,—	8	153.000,—
Gmina Śmigiel	5	52.000,—	15	53.000,—

Przyczynami powstawania pożarów były:
- nieostrożność osób dorosłych — 10
- nieostrożność osób nieletnich — 6
- wady i nieprawidłowa eksploatacja urządzeń i instalacji elektrycznych — 5,
- wady i nieprawidłowa eksploatacja urządzeń ogrzewczych na paliwo stałe — 1,
- podpalenia — 8,
- nieustalone — 1
- wady środków transportu — 1
- pożary jako następstwo miejscowego zagrożenia — 1.

W pierwszym półroczu br. znacznie bo o 22 zmalała liczba pożarów w stosunku do analogicznego okresu ubr., ale wzrosła o 5 ilość pożarów spowodowana nieostrożnością osób nieletnich i o 2 wadami i niewłaściwą eksploatacją urządzeń elektrycznych.

Przyczynami powstania miejscowych zagrożeń były:
- wady i niewłaściwa eksploatacja środków transportu — 3
- niezachowanie zasad bezpieczeństwa ruchu środków transportu — 10
- huragany, silne wiatry — 6
- nietypowe zachowanie się zwierząt — 5
- inne przyczyny — 4
- niezachowanie zasad bezpieczeństwa — 19
- niewłaściwe zabezpieczenie hodowanych zwierząt — 13
- nieprawidłowa eksploatacja i wady urządzeń mechanicznych — 2
- gwałtowne opady atmosferyczne, przybory wód — 8.

Liczba miejscowych zagrożeń w pierwszym półroczu br. w porównaniu do analogicznego okresu ubr. wzrosła ogółem o 38, w tym u nas o 11 (pożarów u nas było o 4 mniej).

Do zdarzeń wyjeżdżały sekcje z następujących OSP: Śmigiel — 13, Czempiń — 6, Krzywiń — 6, Racot — 2, Jerka — 2, Kokorzyn — 2 oraz Gryżyna, Oborzyska Stare, Kościan, Sierpowo, Mościszki, Brodnica, Spytówki — po jednej sekcji.

UWAGA:

Wydział kontrolno-rozpoznawczy będzie prowadził kontrole przestrzegania przepisów przeciwpożarowych, w stosunku osób zaniedbujących przepisy przeciwpożarowe stosowane będą postępowania mandatowe, a w szczególnych przypadkach kierowane będą wnioski o ukaranie do kolegium ds. wykroczeń.

Na podstawie materiału z Komendy Powiatowej Straży Pożarnej w Kościanie opr. (H. Z.)

STRAŻACY MAJĄ PEŁNE RĘCE ROBOTY

W poprzednim numerze drukowaliśmy WYTYCZNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA POŻAROWEGO NA OBSZARACH WIEJSKICH. O tym, że lekceważenie przepisów przeciwpożarowych i nieostrożność prowadzi do pożaru, świadczy poniższe zestawienie wyjazdów OSP Śmigiel:

2.08. — Spławie: przyczepy ze słomą,
3.08. — Nietążkowo, ściernisko,
5.08. — Śmigiel: al. Paderewskiego, blok nauczycielski, szerszenie,
6.08. — Czacz: pobocze drogi,
6.08. — Śmigiel: sucha trawa przy ul. Kilińskiego,
7.08. — Stare Bojanowo: trawa na torowisku,
7.08. — trawa na nasypie kolejowym i słoma na pobliskim polu pomiędzy Starym Bojanowem a Przysieką Polską,
10.08. — Wydorowo: usunięcie plam oleju i piasku z szosy powstałych na skutek wypadku drogowego.

Oprac. (H. Z.)

PRYWATNIE, ALE Z DAREM

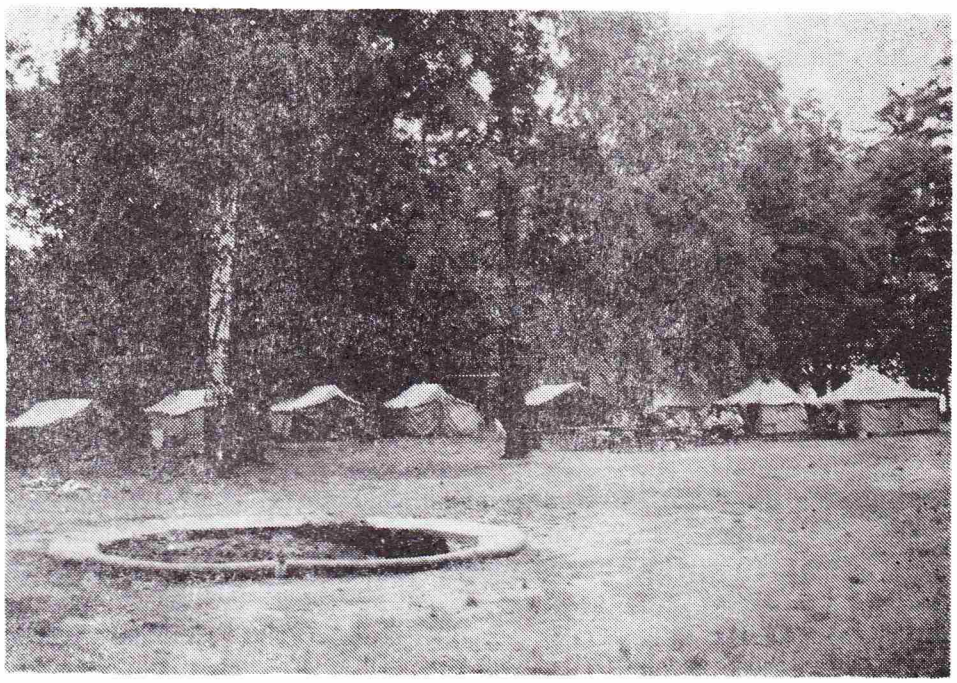
W połowie lipca br. na naszym terenie przebywała grupa Francuzów z Neaufchateau w Lotaryngii. Mimo tego, że wizyta tym razem miała całkowicie charakter prywatny, odbyło się spotkanie ze śmigielskimi strażakami, którym przekazano używaną, ale w bardzo dobrym stanie podręczną, na dwóch kółkach, motopompę GUINARD.

Prawdopodobnie w październiku kilku strażaków wyjedzie do Neaufchateau by zapoznać się z organizacją tamtejszej jednostki. Francuzi obiecali przekazać też sprzęt ratownictwa drogowego. *(H. Z.)*

Tam mieli spokój, nabierali sił, bawili i uczyli się

Gdzie? Na biwaku zorganizowanym w parku przy szkole-pałacu w Bronikowie przez Gminną Komisję Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Śmiglu.

W trzech czterodniowych turnusach na przełomie lipca i sierpnia ogółem wypoczywało 210 dzieci wywodzących się z rodzin o trudnej sytuacji finansowej oraz uczęszczających na co dzień do świetlic środowiskowych (terapeutycznych) w Śmiglu, Starym Bojanowie, Żegrówku, Czaczu Bronikowie i Machcinie.



Gdy uczestnicy są na spacerze, obozowisko jest puste. FOTO ELF

Nad całością spraw czuwała przewodnicząca Gminej Komisji Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Śmiglu Genowefa Łączna, a wychowawcami były panie prowadzące świetlice terapeutyczne. W pierwszym turnusie pomagała im studentka mieszkająca w Kościanie, w drugim — troje harcerzy z Jarocina. (Wszyscy pracowali nieodpłatnie).

Zapleczem dla namiotowego obozu był pałac, w którym biwakujący spożywali śniadania i kolacje — obiady przywożono ze szkolnej kuchni w Starym Bojanowie — oraz korzystali z sanitariatów. Wyposażenie obozu udostępniła Komenda Hufca ZHP w Śmiglu. Ogólny koszt zaplanowano na 7 tys. złotych i w całości został pokryty ze środków komisji.

Oprócz zajęć typowo obozowych, program każdego turnusu m.in. przewidywał spotkanie z policjantami z Komendy Powiatowej w Kościanie — pogadanka o bezpieczeństwie i pokaz wyposażenia samochodu policyjnego, spotkanie ze śmigielskimi strażakami, którzy wozem bojowym przybyli by gasić płonące (pod kontrolą!) opony a następnie zademonstrować jego wyposażenie i możliwości działania. Z tego pokazu dzieci najbardziej chyba zapamiętają „zimny prysznic" z armatki wodnej. 10 sierpnia w godzinach wieczornych ks. Ryszard Kin — też członek komisji — odprawił mszę św.

Do Bronikowa przybyli też bracia kurkowi ze Śmigla, którzy zorganizowali strzelanie z wiatrówki i obdarowali wszystkich uczestników turnusu słodyczami. Dużym wydarzeniem była też wizyta członków Zarządu Miejskiego Śmigla z burmistrzem Jerzym Cieślą na czele.

WYPOCZYWAJĄ TEŻ NA PÓŁKOLONII

Gminna Komisja Rozwiązywania Problemów Alkoholowych w Śmiglu wraz z Akcją Katolicką w Śmiglu wspólnie zorganizowały dla 40 dzieci półkolonie, dla której bazą jest śmigielska podstawówka. Komisja pokrywa koszty posiłków, a pozostałe koszty — Akcja Katolicka. Wychowawcy rekrutujący się z organizatorów i pedagogów szkolnych pracowali nieodpłatnie.

(H. Z.)

— KASY FISKALNE
— KOMPUTERY
— AKCESORIA
— PIECZĄTKI DRUKI
„GRAFIT"

Raty

KOŚCIAN, OS. JAGIELLOŃSKIE 32
tel. 512-21-24

„KRYMINAŁKI..."

W nocy z 28 na 29.07br. dokonano włamania do sklepu odzieżowego przy ul. Lipowej w Śmiglu, skąd skradziono towar o wartości około 30 tys. złotych. W wyniku działań operacyjnych sprawców ustalono, jednego z nich zatrzymano — byli spoza naszego województwa. Część mienia odzyskano. Sprawa w toku.

29.07.br. — kierujący URSUSEM mieszkaniec Koszanowa w Bruszczewie zajechał drogę prawidłowo jadącemu CINQUECENTO, którym kierował mieszkaniec Starego Bojanowa i doprowadził do kolizji. Na domiar złego, odjechał z miejsca zdarzenia. Kolegium.

30.07.br. — mieszkanka Śmigla z ul. T. Kościuszki zgłosiła, że jej mąż nie chce wpuścić jej do mieszkania. Po przeprowadzonej rozmowie strony doszły do porozumienia.

31.07.br. — kierujący URSUSEM mieszkaniec Śmigla, będąc w stanie nietrzeźwym, wjechał na chodnik przy ul. H. Sienkiewicza w Śmiglu, uderzył w budynek i zniszczył znak drogowy. Kolegium.

31.07.br. — mieszkanka Śmigla z ul. T. Kościuszki zgłosiła ,że jej mąż wyprosił z mieszkania jej znajomego. Pouczenie.

1.08.br. — ta sama mieszkanka zgłosiła, że jej mąż utrudnia z korzystania przez nią sprzętu domowego. Pouczenie.

1.08.br. — mieszkaniec Śmigla z ul. Kościańskiej zgłosił, że został uderzony przez swego szwagra. Oboje byli pod wpływem alkoholu. Pouczenie.

2.08.br. — mieszkaniec Śmigla z ul. Południowej zgłosił, że jego dziadek wyzywa, używając przy tym słów wulgarnych, babcię. Rozmowa.

2.08.br. — mieszkanka z ul. T. Kościuszki w Śmiglu zgłosiła, że jej mąż bez powodu wszczął awanturę domową. Pouczenie.

4.08.br. — właściciel sklepu monopolowego przy placu Wojska Polskiego zgłosił, że jeden z klientów, będący pod wpływem alkoholu, awanturuje się. Przybyły patrol policji awanturnika już nie zastał, ale ustalono jego personalia i przeprowadzono z nim rozmowę.

6.08.br. — mieszkaniec Nadolnika, który był pod wpływem alkoholu, wszczął awanturę domową. Pouczenie.

6.08.br. — mieszkaniec Spławia zgłosił, że jego brat uszkodził mu samochód. Przeprowadzono rozmowę i pouczono o dalszym toku postępowania.

7.08.br. — dwukrotnie interweniowano w mieszkaniu przy ul. św. Wita, w którym nietrzeźwy mąż wszczął awanturę wobec żony. Gdy nie poskutkowało pouczenie, awanturnika zabrano do policyjnej izby zatrzymań celem wytrzeźwienia.

... zebrał (H. Z).

Dyżur w Komisariacie Policji w Śmiglu policjanci pełnią codziennie w godzinach rannych (z wyjątkiem niedziel) od 8.00 do 10.00 i wieczornych (również w niedzielę) od 18.00 do 19.00, a w sobotę od 19.00 do 20.00.

W NAGŁYCH PRZYPADKACH należy dzwonić pod numer 997 (bezpłatny) lub 5-127-001 (płatny — Komenda Powiatowa Policji w Kościanie).

APEL POLICJI DO RODZICÓW

Policjanci Komisariatu Policji w Śmiglu za naszym pośrednictwem apelują do rodziców i opiekunów, aby w okresie wakacji i wzmożonych prac polnych byli niezwykle czujni na bezpieczeństwo dzieci. Częsta kontrola miejsca ich zabaw i częsty z nimi kontakt może zapobiec nieszczęśliwemu wypadkowi. Szczególnie na bezpieczeństwo dzieci winni zwrócić uwagę rolnicy. W czasie dłuższej nieobecności dorosłych w domu, dzieciom trzeba zapewnić maksimum bezpieczeństwa. Należy też zachować szczególną rozwagę przy powierzaniu dzieciom wykonywania prac polowych.

UWAGA, ROZWAGA, ROZTROPNOŚĆ
I PRZEWIDYWANIE
POZWOLĄ UNIKNĄĆ TRAGEDII!!!

POŻYCZKI

Uprzejmie informuję, że została wznowiona linia pożyczkowa na tworzenie miejsc pracy dla mieszkańców gmin wiejskich i miejsko-wiejskich, w ramach rozwoju małej przedsiębiorczości na obszarach wiejskich.

Przez małą przedsiębiorczość należy rozumieć wszelkie przedsięwzięcia gospodarcze w gminach poza rolnictwem, tworzące nowe miejsca pracy do 6 osób pełnozatrudnionych na stałe, wliczając w to również właściciela. W przypadku podmiotów już działających, liczba zatrudnionych pracowników nie może przekraczać 50 osób.

Na jedno tworzone miejsce pracy pożyczka wynosi 10.000 zł. Udział środków własnych natomiast wynosi 30% wartości przedsięwzięcia. Spłata pożyczki następuje w ratach kwartalnych z zastosowaniem maksymalnie 12 miesięcznego okresu karencji i musi zakończyć się przed upływem trzech lat od daty jej udzielenia.

Szczegółowych informacji dotyczących uzyskania pożyczki udzielają banki oraz Zespół Doradztwa Rolniczego w Śmiglu.

Opracowała: *Urszula Bulińska*

O G Ł O S Z E N I E

Zarząd Miejski Śmigla OGŁASZA ustny nieograniczony przetarg na sprzedaż nieruchomości nie zabudowanej, przeznaczonej pod budownictwo mieszkaniowe jednorodzinne, położonej w Czaczu przy ulicy Wielichowskiej, zapisanej w księdze wieczystej KW 33106 prowadzonej w Sądzie Rejonowym w Kościanie.

Nr działki 451/6 o pow. 0.09.03 ha cena wywoławcza 7.500,00 zł.

Przetarg odbędzie się w dniu 2 września 1999 roku o godz. 12.00 w siedzibie Urzędu Miejskiego Śmigla (pokój Nr 14).

Wadium w wysokości 800,00 zł należy wpłacić w kasie Urzędu do dnia 25 sierpnia 1999 r.

Wadium wpłacone przez uczestnika przetargu, który przetarg wygrał, zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości. Pozostałe wadia zwraca się nie później niż przed upływem trzech dni od dnia zamknięcia przetargu.

Postąpienie nie może wynosić mniej niż 100,— zł.

Cena nieruchomości osiągnięta w przetargu podlega zapłacie nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej.

Podpisanie umowy notarialnej nastąpi najpóźniej w ciągu 21 dni od dnia rozstrzygnięcia przetargu.

Jeżeli osoba, ustalona jako nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie podanym w zawiadomieniu, organizator przetargu może odstąpić od zawarcia umowy notarialnej, a wpłacone wadium nie podlega zwrotowi.

Zarząd Miejski Śmigla zastrzega sobie prawo odwołania przetargu.

Dodatkowych informacji w sprawie przetargu udziela Urząd Miejski Śmigla tel. 5-180-003 (pokój Nr 13).

Przewodniczący Zarządu
Miejskiego Śmigla
inż. Jerzy Cieśla

ZAKŁAD USŁUGOWO-HANDLOWY

Janina Gołembska

Śmigiel, ul. T. Kościuszki 12

przyjmuje odzież do chemicznego czyszczenia, prania i farbowania

oraz prowadzi sprzedaż środków czystości.

Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00—16.00

KWARTET MUZYCZNY

PRO MEMORIA

oprawi muzycznie

cmentarną uroczystość pogrzebową

Zgłoszenia: tel. 5-180-695, 5-180-390

O G Ł O S Z E N I E

Zarząd Miejski Śmigla OGŁASZA ustny nieograniczony przetarg na sprzedaż nieruchomości nie zabudowanej, oznaczonej Nr ewid. 904/19 o powierzchni 0.30.45 ha i Nr ewid. 906/1 o pow. 0.04.06 ha przeznaczonej pod przemysł, położonej w Śmiglu przy ul. Leszczyńskiej, zapisanej w księdze wieczystej KW 2151 i KW 34470 prowadzonej w Sądzie Rejonowym w Kościanie.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 30.000,— zł.

Przetarg odbędzie się w dniu 2 września 1999 roku o godz. 12.30 w siedzibie Urzędu Miejskiego Śmigla (pokój Nr 14).

Wadium w wysokości 3.000,— zł należy wpłacić w kasie Urzędu do dnia 25 sierpnia 1999 r.

Wadium wpłacone przez uczestnika przetargu, który przetarg wygrał, zalicza się na poczet ceny nabycia nieruchomości. Pozostałe wadia zwraca się nie później niż przed upływem trzech dni od dnia zamknięcia przetargu.

Postąpienie nie może wynosić mniej niż 500,— zł.

Cena nieruchomości osiągnięta w przetargu podlega zapłacie nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej.

Podpisanie umowy notarialnej nastąpi najpóźniej w ciągu 21 dni od dnia rozstrzygnięcia przetargu.

Jeżeli osoba, ustalona jako nabywca nieruchomości nie stawi się bez usprawiedliwienia w miejscu i terminie podanym w zawiadomieniu, organizator przetargu może odtąpić od zawarcia umowy notarialnej, a wpłacone wadium nie podlega zwrotowi.

Zarząd Miejski Śmigla zastrzega sobie prawo odwołania przetargu.

Dodatkowych informacji w sprawie przetargu udziela Urząd Miejski Śmigla tel. 5-180-003 (pokój Nr 13).

Przewodniczący Zarządu
Miejskiego Śmigla
inż. Jerzy Cieśla

BEZPŁATNE OGŁOSZENIA DROBNE

Sprzedam Mercedesa 508 D. Tel. 518-00-89.

SPRZEDAM DZIAŁKI BUDOWLANE
TEL. 5-180-124

Przyjmę uczniów w zawodzie sprzedawca w pawilonie handlowym w Czaczu, ul. 27 Stycznia 3.
Tel. 5-180-827.

Firma Handlowo-Usługowa. Sprzedaż dmuchawek kominkowo-grillowych. Tel. 518-93-64, 0604609371.

MIEJSCE NA TWOJE OGŁOSZENIE

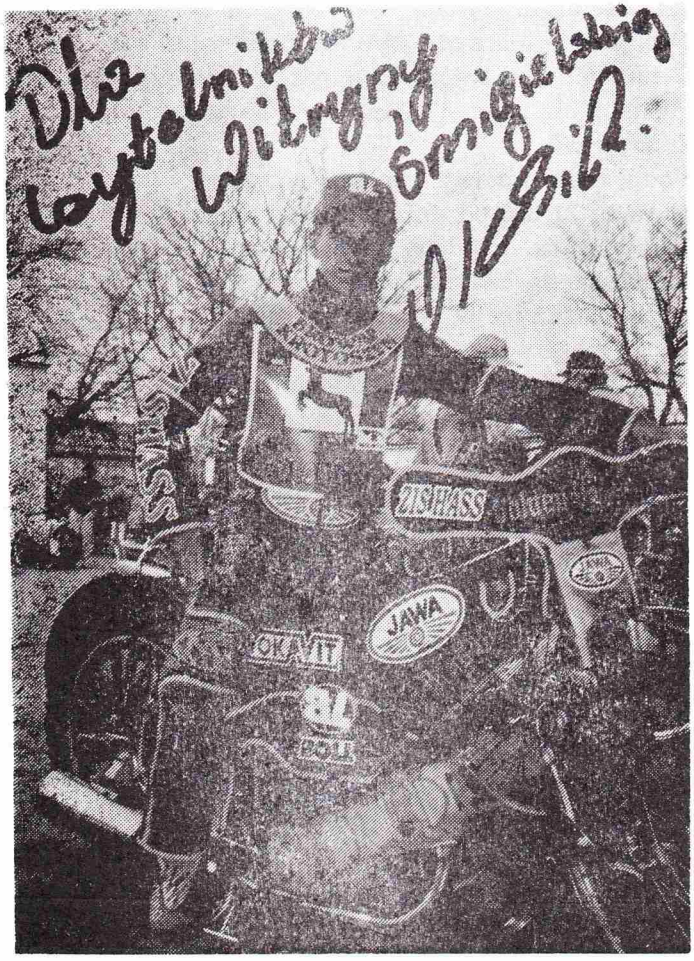
Medaliści mistrzostw Europy juniorów do lat 19 na żużlu mieszkają na naszym terenie!

W niedzielę 1 sierpnia na torze STARTU w Gnieźnie rozegrano finał mistrzostw Europy juniorów do lat 19 na żużlu. Uczestniczyło w nim aż 6 Polaków z obrońcą tego trofeum z poprzedniego roku, mieszkańcem Śmigla Rafałem Okoniewskim na czele. [Zob. „WŚ" nr 21(174) z 22.10.1998 r., ss. 5—7]. Wśród nich był też młodziutki, bo zaledwie 17-letni mieszkaniec Nowej Wsi Jarosław Hampel [Zob. „WŚ" nr 16(169) z 27.08.1998 r., s. 11].

Odnieśli niebywały sukces! **Rafał Okoniewski**, podobnie jak przed rokiem, znów stanął na najwyższym podium i **zdobył złoty medal** tych mistrzostw, a **Jarosław Hampel**, zwyciężając rywala — podobnie jak R. Okoniewski — w barażu, zdobył **medal brązowy** i też stanął na „pudle"!!! To pierwszy i dodajmy bardzo znaczący międzynarodowy sukces tego sympatycznego chłopca.

Obu naszym współmieszkańcom serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów.

Redakcja



To zdjęcie Rafała Okoniewskiego publikowaliśmy na łamach naszej gazety w ubiegłym roku. Wtedy bronił barw POLONII Piła. Dziś na plastronie ma napis PERGO Gorzów.

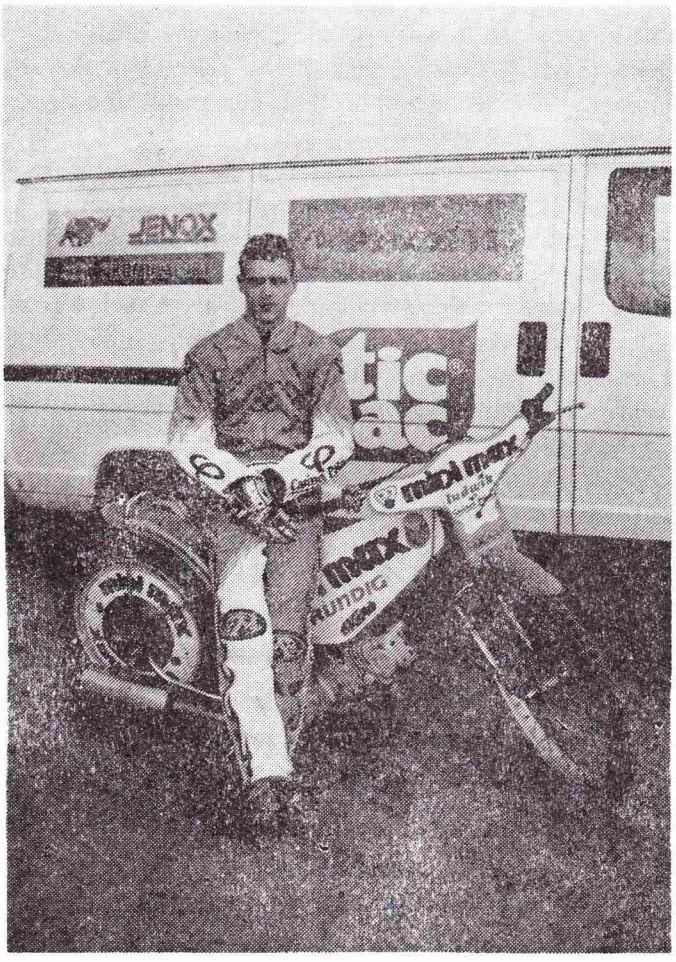


FOTO ELF

„Wschodząca gwiazda polskiego żużla" — rok temu powiedział prezes POLONII Piła przedstawiając młodego Jarka wicemarszałkowi Sejmu Borowskiemu. Dziś Jarosław Hampel, co potwierdził medalem mistrzostw Europy i wspaniałą postawą w meczu z UNIĄ Leszno, już nią jest.

„WITRYNA ŚMIGIELSKA" REDAGUJE ZESPÓŁ: Hubert Zbierski (redaktor naczelny), Żaneta Klecha, Erika Maćkowiak, Barbara Mencel, Jadwiga Skarżyńska. ADRES REDAKCJI: Centrum Kultury 64-030 Śmigiel, ul. T. Kościuszki 20, p. 7, tel. 5180-273. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i nie zwraca materiałów nie zamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skracania, poprawiania tekstów oraz listów. Nakład — 1000 egz., cena 1,00 zł, reklama cm² — 30 gr + VAT.
„Drukarnia" Roman Łęczyński Śmigiel, ul. hm. Zb. Łukomskiego 3 — tel. (0-65) 5180-543.

Lato w Centrum Kultury

... kończymy festynem w dniu 29 sierpnia (niedziela) w parku przy Centrum. Szczegóły na afiszach.

A 22 sierpnia od godz. 18.00 w letnim ogródku i do tańca w parku przy Centrum gra zespół SEZAM.

ZAPRASZAMY!

Basen kąpielowy czynny codziennie w godz. 11.00 – 19.00

tylko do końca sierpnia!

Bilet wstępu – 1 złoty od osoby.

V MINI TRIATHLON ŚMIGIELSKI 1999

Termin: niedziela, 29 sierpnia 1999 roku, godzina 14.00.

Miejsce zawodów: basen Centrum Kultury, boisko KS Pogoń, park, wiatraki.

Zgłoszenia do zawodów: sekretariat czynny przy basenie od godziny 12.00 do 13.30. Przedstawić należy ważną kartę pływacką, a nieletni pisemne zezwolenie rodziców na udział w zawodach. Zawodnicy posiadać muszą stosowny strój sportowy oraz rower. W płata 5,— zł wpisowego (wolni od opłat są uczniowie).

Konkurencja OPEN (dla kobiet i dzieci połowa dystansów).

Pływanie 100 m (cztery długości basenu) na czas;

Jazda rowerem 10 km: start z boiska przez park, wiatraki, meta na boisku (6 pętli);

Bezpośrednio po ukończeniu jazdy rowerem bieg 5 km: boisko, park, wiatraki, meta na boisku (3 pętle).

O ostatecznej lokacie decyduje suma czasów z pływania oraz jazdy rowerem i biegu.

Klasyfikacja w grupach wiekowych za zwycięstwa: (oddzielnie kobiet i mężczyzn):

- do 14 lat
- 15—35 lat
- powyżej 35 lat
- powyżej 50 lat

Nagrody i dyplomy: Puchary Burmistrza i Przewodniczącego Rady Miejskiej dla zwycięzców.

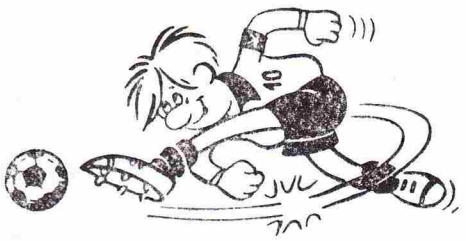
OPEN za miejsca od 1 do 6 dla mężczyzn i kobiet.

Organizatorzy zapewniają posiłek i napój.

Wszelkich informacji udziela oraz wątpliwości wyjaśnia kierownictwo i sekretariat zawodów. Zastrzega się możliwość zmiany regulaminu w dniu zawodów. Kierownik zawodów: Leszek Balcer.

Organizatorem zawodów jest Społeczna Miejska Rada Sportu, Kultury Fizycznej i Rekreacji oraz Centrum Kultury w Śmiglu, ul. Kościuszki 20, tel. 5180-273, gdzie też można przekazywać zgłoszenia grupowe i indywidualne (także w sekretariacie przed zawodami).

Z piłkarskich boisk



ROZEGRALI PIERWSZY MECZ I...

W minioną niedzielę piłkarze MAS-ROL Spławie rozegrali swój pierwszy mecz w „klasie okręgowej" **sezonu 1999/2000 i przegrali z DĄBROCZANKĄ Pępowo 0 : 2.**

Do rozgrywek w sezonie 1999/2000 klub ten zgłosił dwie drużyny.

Pierwsza uczestniczy w rozgrywkach klasy okręgowej. Jej trenerem jest instruktor piłki nożnej Ryszard Szczepaniak, a kadrę tworzą: bramkarze: — Grzegorz Kazubski (zam. w Spławiu) i Paweł Rybiński (Kościan); obrońcy — Kazimierz Szyrmer (Spławie), Wojciech Mania (Spławie), Dariusz Pieśniak (Stare Bojanowo), Marek Sowa (Czacz); pomocnicy: — Dariusz Kopczyński (Widziszewo), Robert Grzelczyk (Stary Białcz), Paweł Mania (Spławie), Mateusz Ciszak (Stare Bojanowo), Michał Kaźmierczak (Stare Bojanowo), Tadeusz Marciniak (Spławie); napastnicy — Włodzimierz Rogacki (Spławie), Maciej Strzelczyk (Olszewo), Paweł Bajsert (Spławie), Damian Marciniak (Spławie), Piotr Mielcarek (Wonieść) i Łukasz Frąckowiak (Wonieść).

Druga drużyna będzie uczestniczyła w rozgrywkach klasy „B". Grać w niej będą seniorzy i juniorzy, bo tych drugich — z braku środków — do rozgrywek nie zgłoszono. Skład tej drużyny jak i trenera jeszcze nie ustalono. Rozgrywki w tej klasie rozpoczną się na przełomie sierpnia i września.

Ponadto w Spławiu szkoli się też trampkarzy, których z braku środków — do rozgrywek nie zgłoszono. Czyni się starania, by w ramach Społecznej Miejsko-Gminnej Rady Sportu, Kultury Fizycznej i Rekreacji utworzyć gminną ligę trampkarzy.

POGOŃ 1929 ŚMIGIEL CHCE AWANSOWAĆ

W „POGONI 1929" nie rozdzierają szat po spadku z klasy okręgowej do „A" klasy. Wszystko działa normalnie, a jedyną troską działaczy jest gromadzenie środków na utrzymanie klubu, który w tym roku obchodzi swe 70-lecie. „Chcemy awansować" — powiedzieli mi członkowie zarządu.

Do rozgrywek klub zgłosił dwie drużyny.

Pierwsza uczestniczyć będzie w rozgrywkach klasy „A". Jej trenerem nadal pozostał mgr wychowania fizycznego Ryszard Plewka, a kadrę tworzą: bramkarze — Artur Skurpel (Czacz), Waldemar Bojek (Śmigiel) i Sławomir Grocki (Śmigiel); obrońcy — Piotr Paluch (Śmigiel), Michał Frarek (Śmigiel), Krzysztof Dworczak (Śmigiel), Piotr Adamczak (Śmigiel), Włodzimierz Rydlewski (Żegrówko), Janusz Olejnik (Nowa Wieś) i Paweł Szulc (Śmigiel); pomocnicy — Adam Olejnik (Nowa Wieś), Krzysztof Kaminiarz (Śmigiel), Krzysztof Pelec (Śmigiel), Tomasz Okupniczak (Śmigiel), Krystian Błażejczak (Widziszewo), Ryszard Primel (Śmigiel), Łukasz Gabryel (Śmigiel), Maciej Kaminiarz (Śmigiel), Łukasz Maćkowski (Przysieka Polska); napastnicy — Karol Piotrowiak (Czacz), Michał Cichoszewski (Śmigiel), Przemysław Mikołajczak (Śmigiel) i Artur Basiura (Śmigiel).

Mecz inauguracyjny w rozgrywkach 1999/2000 w „A" klasie piłkarze „POGONI 1929" rozegrają w najbliższą niedzielę o godz. 15.00 na boisku SPARTY w Kiełłowie.

Do rozgrywek zgłoszono też drużynę juniorów młodszych (rocznik 1983 i młodsi). Jej trenerem jest mgr wychowania fizycznego Marek Sowa. Kadrę pierwszego zespołu tworzą: bramkarze — Adam Szudra i Karol Sobczyk; obrońcy — Dawid Małek, Arkadiusz Bobowski, Grzegorz Łęczyński, Sebasian Wower, Adam Kokociński, Bartosz Brzozowski i Adam Matczeka; pomocnicy — Norbert Kraczewski, Artur Czapla, Przemysław Czapla, Konrad Chudak, Przemysław Szkudlarek i Zbigneiw Kałek; napastnicy — Miłosz Grzelak, Przemysław Błocian, Krzysztof Wower i Przemysław Mikołajczak. A ponadto z drużyną trenują: Tomasz Ciesielski, Marcin Adamczak i Marek Trojan. Mimo ogromnych kłopotów finansowych klub dla 18 zawodników z tej drużyny zorganizował tygodniowy obóz na terenie jednostki wojskowej w Strzegomiu, woj. dolnośląskie. W trakcie 14 treningów główny nacisk położono na technikę i wytrzymałość.

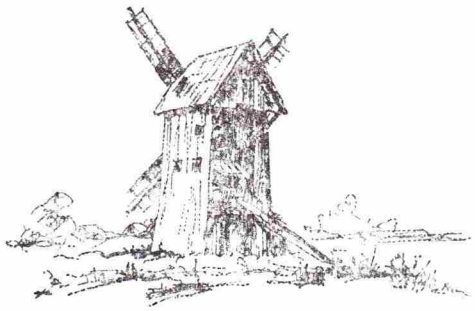
W POGONI 1929 trenuje około 40 trampkarzy. Zajęcia z nimi prowadzą doświadczeni byli zawodnicy Hieronim Ogrodowczyk i Józef Szulc. Podobie jak w MAS-ROL-u, ze względów finansowych, tej drużyny do rozgrywek nie zgłoszono — grać będą w turniejach.

(H. Z.)

NAJBLIŻSZE MECZE

W Śmiglu — sobota, 28 sierpnia, godz. 17.00: POGOŃ — DĄB Boguszyn

W Spławiu — niedziela, 29 sierpnia, godz. 16.00: MAS-ROL — AWIA Siedlnica



Rys. Antoni Szulc

Co każdy śmigielanin o wiatrakach wiedzieć winien

Lekcja 2

MŁYŃSKI KRAJOBRAZ ŚMIGLA

CZĘŚĆ DRUGA

ZUPEŁNIE PRZYPADKOWE, NIESPODZIEWANE ODKRYCIE

Zbierając materiały do tej lekcji wstąpiłem do sklepu DAREX przy ul. J. Kilińskiego 9. Wiedziałem, że jego właściciel Dariusz Jakubiak nie tak dawno nabył tą nieruchomość od spadkobierców po młynarzach Marianie Olejniku i Janie Jóźwiaku.

— Panie Darku, może pozostał jaki ślad?

— Przy porządkowaniu strychu natrafiliśmy na wiele książek, z których kilka zatrzymaliśmy.

— Pójdę po nie — powiedziała żona p. Darka — Ania.

Po chwili położyła przede mną na biurku mocno zakurzone książki. Oniemiałem! To dokumentacja śmigielskiego wiatracznictwa z drugiej połowy XIX i początków XX wieku! Nie muszę dodawać, że najbliższą noc miałem z głowy. A zaledwie — ze słownikiem (Młodzieży ucz się języków!) — je przejrzałem.

Meisterrolle für Müller Innung zu Schmiegel — to ewidencja mistrzów korporacji młynarskiej — cechu w Śmiglu. Ujęta jest w sposób tabelaryczny: nazwisko, zawód, miejsce zamieszkania, wyznanie, data i miejsce egzaminu czeladniczego a następnie mistrzowskiego, data wstąpienia do cechu, uwagi — tu najczęściej stwierdzano zgon, niekiedy podając jego datę.

Zawiera 98 nazwisk. Otwiera je Kramer Fridrich ze Śmigla, urodzony 22 marca 1825 roku. Egzamin mistrzowski zdał 29 kwietnia 1849 roku. Zmarł 21 stycznia 1916 roku. Ostatni na liście jest Ignacy Kobiałka z Czacza, urodzony 22 lipca 1889 roku. Egzamin czeladniczy zdał 8 października 1906 roku. O egzaminie mistrzowskim — brak danych. Do korporacji wstąpił 6 stycznia 1925 roku.

W księdze jest zaewidencjonowanych 61 młynarzy ze Śmigla, 3 z Kotusza, po 2 z Poladowa, Czacza, Kluczewa i Górki Duchownej oraz po 1 z Mórkowa, Skarzynia, Machcina, Nietążkowa, Kelke (?), Starego Bojanowa, Przysieki Niemieckiej, Karmina, Reńska, Wronowic (?), Sokołowic, Biskupic, Bukówca, Karśnic, Ujazdowa, Kleczewa, Siekowa, Nowego Białcza, Włoszakowic, Morownicy, Bronikowa, Städtel (?), Grieszyna (?), Bucza, Lipna i Wilkowa Polskiego. Wśród nich było 38 katolików i 54 ewangelików — przy 6 nazwiskach wyznania nie określono.

Niewątpliwie lista ta obejmuje młynarzy byłego powiatu śmigielskiego. Pisała ją „jedna ręka", nie jest datowana, a im bliżej końca spisu, tym więcej niewypełnionych rubryk. W uwagach jest 8 zapisków pisanych po polsku: 7 dotyczy dat śmierci a jeden — zmiany miejsca zamieszkania.

Lehrlingsrolle für Müller Innung zu Schmiegel — to księga uczniów. Zapisano w niej nazwiska 79 uczniów, nazwiska mistrzów u których pobierali naukę, daty trwania nauki (3 lata), datę egzaminu i ocenę. Otwiera ją Kassner Kazimir, który od 1.10.1899 do 1.4.1902 r. pobierał naukę u Heinrycha Rollego w Śmiglu. Egzamin zdał 30.3.1902 w Śmiglu i uzyskał wynik dobry. Zamyka ją Raśke Józef urodzony we Włoszakowicach, którzy uczył się od 1.7.1923 do 1.10.1926 roku u Gustawa Schmidta w Śmiglu.

Pierwszego polskiego zapisu w tej książce dokonano 15.9.1923 roku — data i ocena, a później były one coraz częstsze.

Księgę zamyka urzędowa adnotacja czerwonym atramentem: *Na wskutek zarządzenia Wielkopolskiej Izby Rzemieślniczej w Poznaniu, a wobec wprowadzenia nowych, przepisowych polskich ksiąg ewidencyjnych uczni, zamyka się niniejszą z dniem dzisiejszym z tym nadmienieniem, że odtąd wolno li tylko uczni przyjętych do nauki zapisywać w polską książkę jak i należy uzupełniać starą książkę po złożeniu egzaminu przez tychże uczni, którzy do starej książki są zanotowani, tak aby odważni (?) w razie późniejszego zgłoszenia mogli każdego czasu wydostać duplikat świadectwa z dokonanego egzaminu. Śmigiel, dnia 19 marca 1926.* Pieczęć STAROSTA /W zastępstwie/ (podpis nieczytelny) Sekretarz powiatowy. Obok pieczęć okrągła z godłem w koronie i napisem w otoku: RZECZYPOSPOLITA POLSKA. STAROSTA POWIATU ŚMIGIELSKIEGO.

Księga ewidencyjna uczni Wolnego Cechu Młyn. w Śmiglu rozpoczyna się hasłem „Szczęść Boże", a u dołu strony tytułowej, tym samym charakterem pisma co adnotacja kończąca księgę niemiecką i też czerwonym atramentem napisano: Zał. Śmigiel, 19 III 1926.

Układ tabelaryczny podobny jak w poprzedniej, z tym, że na pierwszej pozycji jest uczeń a na drugiej mistrz. Obejmuje tylko 9 nazwisk uczniów, którzy naukę odbywali od 1.10.1925 do 1.4.1931. Otwiera

ją Stanisław Cieśliczek ur. w Kluczewie, który naukę pobierał w Kluczewie u Walentego Cieśliczka, zapewne u swego ojca. Zamyka ją Ludwik Michałowski ur. w Dłużynie. Naukę pobierał u Walentego Michałowskiego, który mieszkał w Siekowie.

Nie wpisywano ocen, a w uwagach, jak i w księdze poprzedniej, wpisywano datę zgłoszenia do izby rzemieślniczej. Brak jakiejkolwiek adnotacji o zaprzestaniu wpisów.

Ponadto pp. Jakubiakowie od niechybnego zniszczenia uratowali *dwie księgi kasowe*. Pierwsza zawiera dochody i wydatki z lat 1888—1935 i druga ... z lat 1881—1928. Zapisy po polsku są prowadzone od 1925 roku. Ale dlaczego w tym samym czasie prowadzono dwie oddzielne księgi rachunkowe? Ale to już oddzielny problem.

DLACZEGO „ŚMIGIEL"?

Najpierw była wieś Koszanowo (pierwsza wzmianka o Kossonow w 1301 r.). Jeden z jej współwłaścicieli — Henryk Ramsz w 1400 r. otrzymał zgodę na lokalizację (na prawie magdeburskim) miasta Koszanowa. Od tej zgody do lokalizacji minęło 15 lat — wpisu do księgi wpisów grodu wschowskiego dokonano 11 listopada 1415 r.

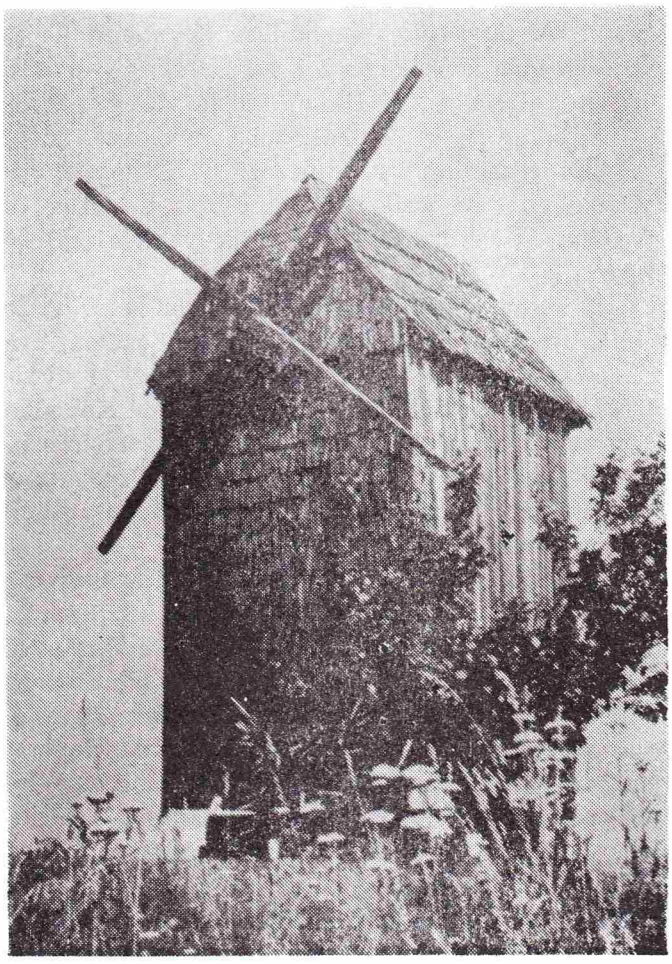
Dokument lokalizacyjny nakładał na miasto liczne obowiązki względem właściciela, ale i właściciel, chcąc zachęcić osadników do osiedlenia się w jego mieście, też musiał je „wyposażyć" zarówno w przywileje osobiste jak i dobra materialne. Wśród tych ostatnich Henryk Ramsz oddał miastu między innymi 12 ogrodów, które leżały „za wiatrakiem", z wyjątkiem ogrodu młynarza oraz dwa ogrody po obu stronach wiatraka. Czy ogrody mogły znajdować się w granicach miasta? Oczywiście, że nie — w mieście były parcele budowlane! Wraz z wiatrakiem i zapewne kilkoma zabudowaniami stanowiły one przysiółek o nazwie Śmigiel (pierwsza wzmianka Smigel w 1407 r.).

Należy przypuszczać, że rozbudowa miasta nastąpiła w latach 1415—1435 i postępowała wzdłuż drogi wschowsko-kościańskiej w kierunku północno-zachodnim wchłaniając przysiółek Smigel. Koszanowski rynek (obecnie plac Wojska Polskiego) znalazł się na obrzeżach miasta i wytyczono nowy, na terenie przysiółka Smigiel, od którego rozbudowujące się miasto przyjęło nazwę, która po 1435 r. stała się ni kwestionowaną nazwą miasta.

Słowo „śmigiel" ma wiele znaczeń. Śmigiel to:
— płaski szczebel w drabinie wozu żniwnego występujący również w skrzydle wiatraka,
— beleczka w drewnianej bronie,
— część urządzenia młyńskiego regulującego ruch kamieni.

Słowo to mogło być utworzone od:
— czasownika „śmigać" w znaczeniu: obracać się, szybko się poruszać,
— od przymiotnika „śmigły" — wysoki, szczupły,
— od rzeczownika „śmigaj" — młynarz,
— od rzeczownika „śmiga" — jedno ze skrzydeł wiatraka.

Ludwik Gomolec w pracy DZIEJE MIASTA ŚMIGLA, wydanej w 1960 r., na str. 10 pisze: *Trudno jest rozstrzygnąć, czy rzeczywiście nazwa Śmigiel pochodzi od jednego z przytoczonych wyrazów* (autor przytoczył śmigi od wiatraka, śmigaja — młynarza, beleczkę w bronie, płaski szczebel w drabinie wozu żniwnego). *Przecież w początku XV wieku istniał w Śmiglu zaledwie jeden wiatrak. O wiele słuszniejsze wydaje się przypuszczenie, że nazwa osady Śmigiel wywodzi się od nazwiska pierwszego osadnika lub osadźcy „Śmigiel" albo „Śmigaj"*. Czy zatem byli Śmigielscy? Tak. Syn Rydygiera Mikołaj Ramsz (od 1419 r. współwłaściciel Koszanowa) ożeniony z Katarzyną Bunińską pozostawił po sobie synów Władysława i Mikołaja - juniora Śmigielskich (a więc nazwisko sobie przybrali, bo w rzeczywistości nazywali się tak jak ojciec —Ramszowie!), którzy po śmierci ojca w 1434 r. zostali właścicielami Koszanowa i Śmigla.



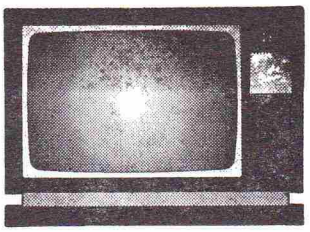
Fotografia, podarowana autorowi przez M. Kurowską, przedstawia mocno już zniszczony (m.in.. odsłonięty krzyż na fundamencie) wiatrak A. i M. Cichoszewskich, a później M. Kurowskiej, który stał po prawej stronie szosy w kierunku Czacza. Foto z 1965 r. W trzy lata później został rozebrany. Reprodukcja FOTO ELF.

Do zupełnie odmiennego wniosku niż Ludwik Gomolec doszedł Robert Piasecki — były uczeń śmigielskiej podstawówki, który w obronionej w 1998 r. pracy magisterskiej pt. GENEZA I ROZWÓJ MIASTA ŚMIGLA W OKRESIE STAROPOLSKIM pisanej pod kierunkiem prof. dra hab. Zbigniewa Wielgosza stwierdza, że nazwa „miasto" wywodzi się u Słowian Zachodnich od m i e j s c a różniącego się od wszystkich innych w okolicy. Odpowiedź na pytanie o pochodzenie nazwy miasta widzi właśnie w tym j e d y n y m, wyróżniającym okolicę wiatraku. R. Piasecki pisze: *Obecne ogrody znajdują się w dolinach między wzgórzami na północ od ul. Farnej i na południe od ul. Zdrojowej oraz poza zabudową rozciągającą się wzdłuż ulicy Jana Kilińskiego. Patrząc na mapę można zauważyć, że ulica ta jakby wcinała się w pierwotny, zwarty kompleks ogrodów (ogrody „leżące za wiatrakiem"). Jeśli tak były rozlokowane ogrody, to wiatrak stał na wzgórzu, na którym później rozbudował się Śmigiel* [dziś plac Rozstrzelanych. Czy Czytelnicy zwrócili uwagę, że idąc na ten plac z każdej strony, nie mówiąc o schodach z ulicy Zdrojowej, idzie się p o d g ó r k ę?]. *Był on widoczny z pewnej odległości, a na pewno był urządzeniem znanym miejscowej ludności, która z niego korzystała. Był też czymś na owe czasy egzotycznym (wcześniej nie znanym) — wywołującym zdumienie i zachwyt (obracające się „śmigi — skrzydła)* [podkreślenie — H.Z]. *Jeśli tak było istotnie, to stąd już tylko mały krok, by przysiółek z wiatrakiem nazwać Śmiglem. Wątpliwości może budzić pytanie — w którym roku przed 1415 (1407?) został on postawiony. Nie można wykluczyć również, by osada nie wzięła swej nazwy od Śmigla (Śmigaja) czyli młynarza.* [Mps, str. 47 i 48].

I tą wersję Roberta Piaseckiego należy przyjąć — **Śmigiel albo od śmigaja albo od śmigi.**

Hubert Zbierski

SPRZEDAŻ — SERWIS SPRZĘTU RTV



– raty bez żyrantów
– dwa lata gwarancji
– naprawy warsztatowe i u klienta
– naprawa pilotów, telewizorów, magnetowidów, tunerów SAT i sprzętu AUDIO
– montaż anten satelitarnych, cyfrowych oraz naziemnych
– naprawa i uruchamianie kodowanych odbiorników samochodowych

-MATRONIK-

BARTŁOMIEJ RATAJCZAK
ul. Kilińskiego 69
64-030 Śmigiel

tel. (0-65) 5-189-317
kom. 0-602-12-19-65

SPRZEDAŻ - NAPRAWA

SPRZEDAŻ
- ciągników i maszyn rolniczych
- oryginalnych części zamiennych

NAPRAWA
- ciągników rolniczych
- wózków widłowych

REGENERACJE
- silników, głowic, korbowodów
- pomp wtryskowych
- skrzyń przekładniowych
- alternatorów, prądnic, rozruszników
- szlifowanie wałów korbowych
- wytaczanie kadłubów (bloków) silnika
- sprawdzanie szczelności głowic
- szlifowanie cylindrów

KREDYTY: MŁODY ROLNIK
AGROLINIA 2000

CZĘŚCI ZAMIENNE
NA RATY

NOWOŚĆ -
STACJA KONTROLI OPRYSKIWACZY

KUNERT

ASOC "URPOL" WALERIAN KUNERT
POLADOWO 70, 64-030 Śmigiel
tel. 518-03-84,518-97-22, e-mail: urpol@atomnet.pl

SPRZEDAŻ OKIEN I DRZWI PCV

okna typowe - niższe ceny - odbiór natychmiastowy

Przedstawiciel Firmy **" PROFILOPLAST "** Wilkowice

*** rolety zewnętrzne zabezpieczające**

*** siatki przeciw owadom**

*** żaluzje**

*** roletki tkaninowe**

ZASŁONIMY KAŻDY KSZTAŁT OKNA

PROFESJONALNIE ! SZYBKO ! TANIO !

PPHU "EDA" EDMUNT CZARNECKI
ŚMIGIEL, ul. Farna 3
tel. 518-96-87,518-05-15
kom. 0601572324

ZAPRASZAMY od 10.00 do 16.00